

HiT  
KULTURY

# STAROŚĆ

*jako wyobrażenie kulturowe*

# STAROŚĆ

*jako wyobrażenie kulturowe*

pod redakcją  
Anny Gomóły i Małgorzaty Rygielskiej

Seria Wydawnicza „Historia i Teoria Kultury”  
Katowice 2013

## Starość jako wyobrażenie kulturowe

pod redakcją Anny Gomóły i Małgorzaty Rygielskiej

monografia wieloautorska  
ISBN 978-83-934011-2-3

### Recenzent:

Mariusz Gołąb



SERIA WYDAWNICZA  
Historia i Teoria  
Kultury

[www.hitkultura.pl](http://www.hitkultura.pl)

**Redaktor serii:** Jakub Dziewit • **Przewodnicząca Rady Naukowej Serii:**  
Ewa Kosowska • **Współpraca redakcyjna:** Agata Koprowicz, Adam Pisarek

**Redakcja językowa i korekta:** Grażyna Wilk • **Projekt graficzny:**  
Agnieszka Lesz • **Skład:** Tomasz Kielkowski • **Tłumaczenia na język  
angielski:** Daniela Szczygiel-Szumielewicz, Grzegorz Wilczek

### Wydawca:

[grupakulturalna.pl](http://grupakulturalna.pl)  
ul. Słowackiego 15/13  
40-094 Katowice

### Współpraca:



Publikacja dofinansowana przez Uniwersytet Śląski w Katowicach.

### Za udostępnienie dokumentów dziękujemy:

Wojewódzkiej Bibliotece Publicznej im. Hieronima Łopacińskiego w Lublinie  
oraz  
Bibliotece Zakładu Narodowego im. Ossolińskich we Wrocławiu

**Druk i oprawa:** Booksfactory / [www.booksfactory.pl](http://www.booksfactory.pl)

**Okładki przygotowane przy współpracy z:** Magdalena Tekieli Paper Love

**Nakład:** 200 egzemplarzy

Katowice 2013

spotykałem ich w kościele  
w drodze do szkoły w sklepie  
zaglądali do moich snów  
ich życie  
to kulawe pismo w księdze metryk

Andrzej Kuśnierczyk, *Z księgi metryk*

## SPIS TREŚCI

|   |     |  |     |
|---|-----|--|-----|
| <i>Od Redaktorek</i>  | 8   | Zdzisława Mokranowska  | 174 |
| <i>From Editors</i>   | 10  | <i>Metafory starości. Czytając wiersze Julii Hartwig</i>             |     |
| Anna Gomóła   | 12  | Katarzyna Zdanowicz-Cyganiak   | 196 |
| <i>Starość: kategoria naukowa czy wyobrażenie kulturowe?</i>  |     | <i>(Nie)widzialna – próba rekonstrukcji wizerunku starej kobiety</i> |     |
| Daniela Szczygieł-Szumielewicz  | 33  | Ewa Kosowska   | 209 |
| <i>Starość w Biblii hebrajskiej</i>   |     | <i>Pokolenie jako wspólnota wzorotwórcza</i>                         |     |
| Ewa Kosowska  | 53  | Anna Gomóła  | 217 |
| <i>Dedal. Triumf (I)kara</i>  |     | <i>Jak być starym? Instrukcja</i>                                    |     |
| Małgorzata Rygielska  | 66  | Ewa Kosowska   | 241 |
| <i>Vieux, mais encore vert – o starości w języku francuskim</i>   |     | <i>Melancholia kresu</i>   |     |
| Magdalena Żylko-Groele  | 92  | Abstracts  | 250 |
| <i>„Każdy wiek ma swoje radości”, czyli co o starości i starzeniu się mówią wyrażenia i przysłowia niemieckie</i>                       |     | Noty afiliacyjne   | 257 |
| <i>Dnie starości czyli jak i w czym stan owego wieku zdolny jest reszta życia sobie uprzyjemnić przez Ignacego Lubicz Czerwińskiego</i> | 103 | Indeks osób  | 260 |
| Małgorzata Rygielska  | 124 |  |     |
| <i>O Dniach starości... – zapomnianym rękopisie polskiego etnografa</i>   |     |  |     |
| Ewa Kosowska  | 151 |  |     |
| <i>Przeciw starcowi</i>   |     |  |     |

Starość jako temat zarówno opracowań naukowych, jak i pozanaukowych refleksji cieszy się od kilku dekad ogromną popularnością. Ma to niewątpliwie związek z faktem, iż w krajach zaawansowanych cywilizacyjnie w ubiegłym stuleciu wyraziście wzrosła przeciętna długość ludzkiego życia. Stąd też przekonanie, że starość to problem, z którym trzeba będzie się coraz intensywniej zmagać. Takie stanowisko zajmują zarówno demografowie, jak i socjologowie, lekarze, pedagodzy, psychologowie. Starość wydaje się być problemem medycznym, społecznym, ekonomicznym etc. Celowo piszemy „wydaje się być”, ponieważ nie jesteśmy przekonane, że problemem jest po prostu starość. Bo czym jest starość? Trudno odpowiedzieć na to pytanie – nie jest synonimem długowieczności, wiąże się z kondycją (słabszą niż w młodszym wieku), a także z pozycją w społeczności i zespołem ról. Być może jest starość tym wszystkim w różnych konfiguracjach.

Przedstawiciele odmiennych specjalności patrzą na starość z punktu widzenia ich dyscyplin – prowadzone przez nich dyskursy, mimo iż oparte na częściowo wspólnej terminologii, nie są zbieżne. Różni je to, co kryje się pod terminami – nie w pełni uświadomione kulturowe wyobrażenia. Nie chodzi nam tylko o społecznie konstruowane rozumienie starości<sup>1</sup>, ale system wzajemnie nachodzących na siebie, czasem bardzo starych, a czasem zupełnie nowych obrazów, które znajdują swoje odzwierciedlenie w języku, ale także są przez język tworzone. W badaniach nad starością należy wziąć pod uwagę nie tylko leksykę, ale także związki frazeologiczne i powiedzenia, które dzięki petryfikacji i częstemu użyciu,

<sup>1</sup> Por. H. Jakubowska, *Spoleczne wytwarzanie starości: definicje, granice, konteksty*, w: *Patrząc na starość*, red. H. Jakubowska, A. Racinińska, L. Rogowski, Poznań 2009, s. 15–29.

wytworzyły *sieć wyobraźniową*<sup>2</sup>. W tym obszarze ważne miejsce zajmuje paremiologia, która ujawnia przede wszystkim minione, ale i współczesne sposoby myślenia o rzeczywistości<sup>3</sup>. Materiał językowy sam w sobie jest nośnikiem znaczeń, ale jednocześnie budulcem form opisywania świata, zarówno tych właściwych poezji, skondensowanych i symbolicznych, jak i prozatorskich, zakładających szczegółowe opisy w obrębie długich narracji.

Wyobrażenia, w tym także wyobrażenia o starości, są również kształtowane przez różnego typu przedstawienia ikoniczne – mamy tu na myśli nie tylko sztukę przedstawiającą (malarstwo, rysunek, rzeźbę), fotografię, ale także uproszczone sposoby wizualnej prezentacji (diagramy, schematy etc.). Trzeba pamiętać, że zarówno materia językowa, jak i przedstawienia ikoniczne wchodzą w różnorakie relacje z wyobrazeniami mentalnymi: kreują je, podtrzymują i przekształcają, ale także same pozostają pod ich przemożnym wpływem.

I temu właśnie poświęcony jest ten tom. Zostały w nim zebrane artykuły, w których na wybranych przykładach zanalizowano, kryjący się za zasłoną słów, powiedzeń, opowieści i obrazów, drobny wycinek kulturowych wyobrażeń o starości.

Anna Gomóła  
Małgorzata Rygielska

<sup>2</sup> Wyobrażenia kulturowe danej kultury lokalnej tworzą zwarty lub mniej zwarty system, który proponujemy nazwać *siatką wyobraźniową*. Koherencja systemu wyobrażeń uzależniona jest od poziomu integracji danej kultury. Systemy kulturowe poddane presji innych systemów przyjmują obce wyobrażenia, łącząc je z własnym systemem. Proces ten może prowadzić do dezintegracji systemu wyjściowego; por. np. R. Benedict, *Wzory kultury*, przeł. J. Prokopiuk, Warszawa 1966.

<sup>3</sup> Na ten temat pisze Ewa Jędrzejko, *O potrzebie syntezy słowiańskiej etnoparemiologii. Uwagi i propozycje*, „Folia Philologica Macedono-Polonica”, t. 8 (2011), s. 357–370.

Old age as a subject of both scientific studies and non-scientific reflection has been enjoying enormous popularity for several decades now. This is undoubtedly related to the fact that life expectancy or average life span in the most advanced countries has clearly increased over the last century. Hence the conviction that old age is an issue that will need to be increasingly dealt with. This belief is shared by demographers, sociologists, doctors, teachers or psychologists. Accordingly, old age seems to be a medical, social, economic problem etc. We phrase it deliberately as “seems to be” since we are not convinced that the problem is simply old age. For what is old age? It is difficult to answer the question—it is not synonymous with longevity, it is associated with physical and mental fitness (weaker than in younger age), as well as with a position in a community and a set of roles. Perhaps old age represents all the characteristics above in a variety of configurations.

Representatives of different specialties look at the phenomenon of old age from the perspective of their disciplines. Therefore, their discourses, though partly based on common terminology, do not coincide. Different is what is hidden under the terms they employ, i.e. cultural imagery that are not fully realized. We do not only mean the socially constructed understanding of old age<sup>1</sup>, but the system of mutually overlapping images which are sometimes very old, and sometimes entirely new, which are reflected in language, but also created by language. In studies on old age it is not only vocabulary but also collocations and proverbs that ought to

<sup>1</sup> Cf. H. Jakubowska, *Spoleczne wytwarzanie starości: definicje, granice, konteksty*, w: *Patrząc na starość* [The social construction of old age: definitions, borderlines, contexts in: Looking at old age], red. H. Jakubowska, A. Racinińska, Ł. Rogowski, Poznań 2009, s. 15–29.

be taken into account. Owing to their petrification and frequent use, they have created *imagery network*<sup>2</sup>. In this area, it is paremiology that occupies an important position as it primarily reveals both past and modern ways of thinking about reality<sup>3</sup>. The language material itself conveys meaning. Yet, at the same time it provides building blocks for describing the world, both those poetry-specific, that is, condensed and symbolic, and those prose-like and intended for detailed descriptions throughout long narratives.

Images, including those regarding old age, are also shaped by various types of iconic representations. Not only do we mean the art of representations (painting, drawing, and sculpture), photography, but also simplified ways of visual presentation (graphs, diagrams, etc.). It must be borne in mind that both the language material and iconic representations interact in a diverse manner with mental images: they create, sustain and transform them, but also they are themselves overwhelmingly influenced by them.

This is what this volume is dedicated to. It is a collection of papers, where on the selected examples a little slice of cultural images about old age hidden behind a veil of words, proverbs, stories and pictures has been analyzed.

Anna Gomóła  
Małgorzata Rygielska

<sup>2</sup> Cultural images of a particular local culture constitute a more or less compact system, which we suggest calling an *imagery network*. The coherence of the system of images depends on the level of the integration of a particular culture. Cultural systems subjected to the pressure of other systems adopt foreign images, combining them with their own system. This process can lead to the disintegration of the source system, cf. R. Benedict, *Patterns of Culture*, Boston, New York 1934.

<sup>3</sup> Ewa Jędrzejko writes on this subject in, *O potrzebie syntezy słowiańskiej etnoparemiologii. Uwagi i propozycje*, „Folia Philologica Macedono-Polonica”, t. 8 (2011), s. 357.

## ABSTRACTS

**Anna Gomóła, *Old age: scientific category or cultural idea?***

The aim of this article is to show that the category of “old age” is currently used as an academic category in social science, although it is extremely imprecise and is of a rather pre-scientific category nature. Pre-scientific categories do not need to be defined strictly and precisely, it is sufficient for them to invoke some specific meanings. On the other hand, scientific categories must be exact and precise. The phenomenon called *old age* is not homogenous, but it is rather a set of concurrent features such as: the number of years of one’s life, one’s health condition, professional status, and role played in the society. These features – only in common belief – form a strictly related complex. Solutions proposed by scholars representing diverse disciplines and specialties (e.g. biology, medicine, psychology, sociology, demography) do not allow for a more precise meaning. Despite this, the pre-scientific category of “old age” is still used as a strictly scientific term.

**Daniela Szczygiel-Szumielewicz, *Old Age in Hebrew Bible***

The author reconstructs the image of old age in the Hebrew Bible. She shows the ambiguity of biblical records and refers to different interpretations of phrases and expressions related to ageing. She argues that determination of the exact time when a person becomes old is very difficult, since the division of human life stages is not precise in the Hebrew Bible. However, she attempts to show in what circumstances men and women were considered as aged, and tries to enumerate the characteristics attributed to old age and longevity which was believed to be a gift from God. The author also points out that according to biblical descriptions, old age is associated with wisdom and life experience, and the elderly deserve respect, since they are obliged to play important roles in the society, acting as judges, scholars, sages and leaders.

**Ewa Kosowska, *Daedalus. Triumph and Punishment***

The author considers the reason for resilience of the myth, and reconstructs cultural contexts for its various interpretations. Since the 19<sup>th</sup> century, we have observed ambivalence of the Icarus symbolism. The wings have become synonymous with power, zeal, strain, enthusiasm and bursts of passion typical for youth. The sole theme of flight, of conquering the skies and defying nature, transforms into a metaphor of romantic attitude, where death is not a failure, if it can contribute to a victory of ideas. The myth conveys also another, important message. It puts in contrast the pictures of youth and old age, and at the same time shows that these are not universal, but prone to changes in the course of history, and dependent upon a combination of numerous and diverse cultural conditions. Why have we forgotten about Daedalus, a famous inventor, and should we not claim him back? The very essence of myth is complementarity of alternative attitudes, and in this case also an attempt to understand youth and old age, as well as the opportunities and threats associated with them, as told by successive interpretations of this narrative.

**Małgorzata Rygielska, *Vieux, mais encore vert – About Old Age in the French Language***

The author investigates the usage methods and contexts of lexemes related to old age, in old and modern French. Instead of a chronological review, available from numerous lexical sources, she proposes a problem approach. In French (as in many other European languages), the problem of human ageing is not only presented in phases or stages (life stages, 7-year periods, etc.). Human ageing is described similarly to the ageing of trees, where words signifying decay and the stooping towards the ground, are used metaphorically. The relation of old and young can be attributed not only to people, but also to material objects, epochs or even the world. Positive or negative characteristics of elements of this juxtaposition which

have not always been considered as opposing each other depend on numerous historical and cultural conditions and are subject to changes in time.

**Magdalena Żylko-Groele, „Jedes Alter hat seine Freuden“ oder was sagen die deutschen Sprichwörter und Redensarten über Alter und Altern**

Der Text ist ein Versuch die Frage zu beantworten: was sagen die zeitgenössischen deutschen Sprichwörter über das (hohe) Alter? Die Autorin zeigt Beispiele für die Vielseitigkeit der Bedeutungen deutscher Wörter über das Alter. Der Ausgangspunkt dafür ist die Etymologie des Wortes *alt* und seine Verwandtschaft mit dem lateinischen *alere*. Die Autorin stützt sich auf deutschsprachige Arbeiten, in denen die Altersbilder und ihre Veränderungen in der europäischen Kultur seit dem XVI Jahrhundert vorgestellt werden. Durch die Veränderungen der Altersbilder verändert sich auch der Gebrauch alter Sprichwörter und Redensarten: manche werden vergessen und neue kommen in den sprachlichen Umlauf. Die Autorin berücksichtigt auch die Ergebnisse soziologischer Untersuchungen zu der Betrachtung alter Menschen am Ende des XX Jahrhunderts. Der historische Überblick zeigt, daß das Thema Alter und Altern sowohl in der Kultur als auch in der Sprache und im Leben ständig aktuell ist.

**Małgorzata Rygielska, *About the Dnie starości... [Days of Old Age]* – A Forgotten Manuscript by a Polish Ethnographer**

This article is dedicated to a forgotten manuscript by Polish ethnographer and writer, Ignacy Lubicz Czerwiński. The author shows the likely sources of inspiration of the writer, whose manuscript contains references to then current discoveries in the field of medicine, philosophical works, and texts concerning local history and demography. *Dnie starości* [The Days

of Old Age] provide guidance for both the young and the old. The former are clearly of a didactic value, while the latter aim to make the last period of life “pleasant”. The manuscript can also be seen as one of the resources facilitating reconstruction of the history of Polish culture at the turn of the 18<sup>th</sup> and the 19<sup>th</sup> centuries.

**Ewa Kosowska, *Against Old Man***

The author analyses a nineteenth-century concept of youth and old age, shown in poems by Adam Mickiewicz: *Do Joachima Lelewela...* (Tribute to Joachim Lelewel...), *Oda do młodości* (Ode to Youth). The author takes into consideration the complicated political situation of the country and Mickiewicz’s life, as well as the reactions of the Philomaths to the poem by their young colleague, in light of artistic expression conventions at the turn of the 19<sup>th</sup> century. Arguably, the criticism of the *Oda do młodości* had much deeper roots than the dictates of classicistic poetics. It also stemmed from established beliefs, according to which the old values had to be protected, and – in a broader context – from the situation of Polish culture against the culture of Europe, whose ideas regarding the glorification of novelty and youth, for a long time present also in philosophical reflections, were introduced by Mickiewicz into his work.

**Zdzisława Mokranowska, *Metaphors of Old Age. Reading poems by Julia Hartwig***

The author reconstructs the approach to old age and to the elderly on the basis of Julia Hartwig’s works, comparing her writings with texts by Czesław Miłosz, who saw in the modern – and more precisely, the twentieth-century poetry – mainly the expression of difficult, bitter and painful human experience. Hartwig shows the loneliness of old people in the shadow of imminent death which fills them with fear. The poetess



calls for openness towards fellow human beings and for taking a more empathic and compassionate attitude towards older people. She argues that individual experiences and feelings brought by old age have another, more universal dimension. Old age (more than any other) brings to light the nature of our relations with people, and teaches us to value family ties. Old age teaches us to understand the mystery of life – this message was already known to ancient philosophers. The author of this article, analysing poetic images of old age and of old people, also describes different methods of coping with ageing which is understood as yet another stage of life.

**Katarzyna Zdanowicz-Cyganiak, *(In)visible – an attempt at re-constructing the image of an old woman***

The author of the article is analysing the image of an old woman in the works of two Polish poets: Anna Świrszczyńska (1909–1984) and Genowefa Jakubowska-Fiałkowska (born 1946). The matter which bothers her most is to what extent the two poets separate themselves from the dominating stereotypical approach to an old woman, which is usually identified with man's approach, and if they are able to look at themselves without the category of an old woman's utility (as for example a minder of grandchildren, etc.) and keep this look long enough to understand what (or whom) they are actually experiencing. There is also a reference to Tadeusz Różewicz' poem *A tale of old women* and a novel *The Reader* by Bernhard Schlink. Thanks to those texts the author is pointing out a characteristic for the old age experience mechanism of „overlapping” of the two images: the young one which is embedded in the mind of the person who is looking and the old one which is being recorded in the present.

**Ewa Kosowska, *Generation as a Pattern-Setting Unity***

The Author refers to a concept by Margaret Mead, who, in *Culture and Commitment. A Study of the Generation Gap* (1970), has distinguished three models of culture: the postfigurative, the cofigurative, and the prefigurative. These models present three types of intergenerational distance, i.e. relationships which bind grandparents and parents with their children. At the turn of '60s and '70s, Margaret Mead claimed that this was the time when the prefigurative era started. Since four decades have passed, it is worth to see if her predictions were correct. In this text, the Author asks vital questions: Towards which model of culture are we heading now? What is today's meaning of generational unity in the Euro-American civilisation? What is the role of old people in Polish, European and American culture? How are the relationships of the old and the young shaped, and what do they depend on? On what basis can we attempt to predict the nature of future changes?

**Anna Gomółka, *How to be old? Instructions***

The article describes the picture of old age presented in Tove Jansson's *Moominvalley in November*. The writer, sketching the character of Grandpa-Grumble, refers to a certain model of social situation faced by old people. This model is not universal, but the Europeans will find some of its elements familiar.

The story is not, however, only meant to give a diagnosis – Jansson shows that adverse conditions may be an impulse for action, if one realizes that it is always possible to change his or her life. Grandpa-Grumble takes the risk and, although he fails to achieve his dreams, his life becomes more purposeful and responsible. He casts away the things which trapped him – unnecessary objects and superficial relations; in new circumstances, he has disappointments, but also feels satisfaction. Jansson's book tells us that we always have the right to disagree with the current state of affairs

and that our strength lies in this potential disagreement. This is the most vital instruction which shows to us how to be old.

**Ewa Kosowska, *Melancholy of Old Age***

The author points to the current need for the development of new patterns of familiarisation with old age and death, while facing not only the problems related with old age, but also with those mechanisms which lead to a gradual lengthening of human life, without the essential care for its quality. At the same time, she asks vital questions: what happens, if we still cannot use the enormous potential of old people, if we do not learn to consider old age as an existential and cultural value, and if we do not find a place for it in our modern civilisation? Then, the idea of human dignity and building of intergenerational bonds will only be an empty slogan.

NOTY AFILIACYJNE

**Anna Gomóła** – ur. w 1969, doktor habilitowany, adiunkt w Zakładzie Teorii i Historii Kultury Uniwersytetu Śląskiego, filolog i kulturoznawca. Autorka i redaktorka kilku książek oraz ponad sześćdziesięciu artykułów. Opublikowała m.in. monografie: *Saga rodu Borejów. Kulturowe konteksty Jeżycjady* (2004), *Jan Michał Witort – wprowadzenie do antropologii pokolenia „ludzi naukowych”* (2011); redagowała tom *Konstanty Ildelfons Galczyński – znany i nieznan*. *Szkice i rozprawy* (2005), współredagowała: *Między Bambolandią i Jeżycjadą. Małgorzaty Musierowicz makro- i mikro-kosmos* (2003), *Antropologia kultury – antropologia literatury. Na tropach koligacji* (2007), *Wiedza o kulturze w szkole* (2007), *Wstyd w kulturze 2* (2008), *Bezpieczny świat wielu kultur i narodów. Przewodnik dla nauczycieli* (2011).

**Ewa Kosowska** – ur. w 1951, profesor zwyczajny, doktor habilitowany, kierownik Zakładu Teorii i Historii Kultury Uniwersytetu Śląskiego, filolog i kulturoznawca. Autorka i redaktorka kilkunastu książek oraz ponad stu artykułów. Opublikowała m.in. monografie: *Legenda. Kanon i transformacje* (1985), *Postać literacka jako tekst kultury* (1990), *Negocjacje i kompromisy. Antropologia polskości Henryka Sienkiewicza* (2002), *Antropologia literatury. Teksty, konteksty, interpretacje* (2003), *Stąd do Teksasu* (2006); redagowała i współredagowała m.in.: *Antropologia kultury – antropologia literatury* (2005), *Antropologia kultury – antropologia literatury. Na tropach koligacji* (2007), *Wstyd w kulturze* (1998), *Wstyd w kulturze 2* (2008). Członek Komitetu Nauk o Kulturze PAN i prezes Zarządu Głównego Polskiego Towarzystwa Kulturoznawczego.

**Zdzisława Mokranowska** – ur. w 1951, doktor habilitowany, profesor UJK, kierownik Zakładu Teorii Literatury Uniwersytetu Jana Kochanowskiego w Kielcach, Filia w Piotrkowie Trybunalskim. Przez wiele lat pracowała

w Zakładzie Teorii Literatury Uniwersytetu Śląskiego. Zajmuje się historią i teorią literatury. Autorka kilkudziesięciu rozpraw i artykułów poświęconych ewolucji form prozatorskich i poezji dwudziestego wieku. Opublikowała monografie: *W świecie prozy Henryka Sienkiewicza* (2002); *Prozy poetów kręgu „Skamandra” wobec tradycji elitarnych i popularnych form kultury* (2003); *Młodość i starość. Studia o twórczości Jarosława Iwaszkiewicza* (2009); *Fakty – Historie – Metafory* (2013). Jest redaktorem tomu prac zbiorowych: *Henryk Sienkiewicz. Polak i Europejczyk* (2004) i współredaktorem „Studiów Sienkiewiczowskich” wydawanych przez Towarzystwo im. Henryka Sienkiewicza. Zarząd Główny w Lublinie.

**Małgorzata Rygielska** – ur. w 1978 r., doktor, adiunkt w Zakładzie Teorii i Historii Kultury Uniwersytetu Śląskiego, filolog i kulturoznawca. Autorka książek: *Dwa guziki. Norwid i ewolucjonizm* (2011), *Przyboś czyta Norwida* (2012) oraz kilkunastu artykułów, współredaktorka tomu *Ciało, granice, kanon: studia* (2008). Członek Zarządu katowickiego oddziału Polskiego Towarzystwa Kulturoznawczego.

**Daniela Szczygieł-Szumielewicz** – ur. w 1985 r., tłumacz przysięgły języka angielskiego, członek nadzwyczajny Polskiego Towarzystwa Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych PT TEPIS.

**Katarzyna Zdanowicz-Cyganiak** – ur. w 1979 r., doktor, adiunkt w Zakładzie Dziennikarstwa Ekonomicznego i Nowych Mediów na Uniwersytecie Ekonomicznym w Katowicach, współpracownik Zakładu Teorii i Historii Kultury UŚ. Autorka książek: *Kto się boi Marii K.? Sztuka i wykluczenie* (2004) oraz *Obce. Reaktywacja – szkice* (2013).

**Magdalena Żylko-Groele**, doktor, adiunkt w Zakładzie Angielskiego Języka Biznesu Uniwersytetu Śląskiego, germanistka i muzykolog. Autorka projektu dydaktycznego „Nauczanie języka niemieckiego z elementami historii kultury i muzyki krajów niemieckojęzycznych”. Praca doktorska na temat języka współczesnych krytyk muzycznych, szczególnie językowych środków wartościowania dzieł muzycznych. Badania naukowe i publikacje z zakresu środków językowych w tekstach muzykologicznych okresu III Rzeszy.

#### NOTKA O AUTORZE PREZENTOWANEGO RĘKOPISU

**Ignacy Czerwiński herbu Lubicz**, ur. w 1769 r., zm. w 1834 r., prawnik, etnograf, historyk. Autor m.in. *Okolicy Za-dniestrskiej między Stryem i Łomnicą czyli Opisu Ziemi dawnych kłesk, lub odmian tej Okolicy; tudzież, iaki iest lud prosty dla religii? i dla Pana swego? Zgoła, iaki ón iest? w całym sposobie życia swego, lub w swych Zabobonach albo zwyczajach* (Lwów 1812), *Rysu dziejów kultury i oświecenia narodu polskiego od wieku X do końca wieku XVII* (Przemyśl 1816) oraz licznych artykułów w „Pamiętniku Lwowskim”.

## INDEKS OSÓB

Abramowska Janina 181, 189, 194  
 Agricola Erhard 93, 101  
 Ajayi Joel A.A. 37, 50  
 Aleksander III Macedoński, zwanym Aleksandrem Wielkim, król Macedonii 57  
 Ancoli-Israel Sonia 49, 50  
 Anusiewicz Janusz 23, 30, 66, 89  
 Appel Włodzimierz 76  
 Arystoteles (Aristoteles) 57, 72, 75, 89, 155, 163  
 Auerbach Julie Jaslow 36, 50  
 Augustyn, św. 20  
  
 Bachofen Johann Jakob 58, 65  
 Baldung Hans 20, 92  
 Balzac Honoriusz (fr. Honoré de Balzac) 92  
 Banasiak Bogdan 155, 163  
 Bańko Mirosław 26, 32  
 Barthes Roland 28, 30  
 Bąkowska Eligia 158, 163  
 Beauvoir Simone de 196, 197, 201, 203, 207, 208  
 Bednarczyk Andrzej 126, 149  
 Benedict Ruth 9, 11, 209, 216  
 Benveniste Émile 88, 89  
 Bernard Charles de 87  
 Bertills Yvonne 220, 221, 239  
 Beyer Annelies 97, 100  
 Beyer Horst 97, 100  
 Białoszewski Miron 184  
 Biały Beata 32, 226, 240  
 Bieńczyk Marek 181, 194  
 Blumenbach Wenzel Karl Wolfgang 128, 148  
 Błędowski Piotr 20, 31  
 Błońska Wanda 18, 30  
 Boas Franz 209, 210  
 Boileau-Despréaux Nicolas 72  
 Bois Jean-Pierre 85, 126, 149  
 Bona Sforza d'Aragona, królowa Polski 244  
 Bordeaux Jean de 73  
 Borkowska Stefania zob. Ciesielska-Borkowska Stefania  
 Borysławski Krzysztof 16, 28, 31  
 Boryś Wiesław 25, 32  
 Botterweck G[erhard] Johannes 37, 51  
 Brereton Georgine Elizabeth 74  
 Briks Piotr 36, 51  
 Brodzka Alina 181, 194  
 Bruant Aristide 83  
 Brückner Aleksander 25, 32  
 Bruegel Pieter (starszy) 59, 60, 63, 64  
 Buchowski Michał 20  
 Buczyńska-Garewicz Hanna 182, 194

Buffon Georges Louis Leclerc de 127, 129  
 Burgundzka Małgorzata 73  
  
 Chateaubriand François-René de 76  
 Chaunu Pierre 158, 163  
 Chądzyńska Zofia 237, 239  
 Chłapowska Teresa 217, 239  
 Chodźko Aleksander 154  
 Chrzanowska Agnieszka 14, 30  
 Chwalewik Witold 223, 239  
 Cierniakowa Zofia 76, 89, 126, 141, 149  
 Ciesielska-Borkowska Stefania 78, 91  
 Cohn-Sherbok Dan 51  
 Coquillart Guillaume 73  
 Cortazar Julio 232, 238, 239  
 Cynceron (Cicero Marcus Tullius) 76, 89, 113, 123, 126, 141, 145, 146, 149, 183, 194  
 Cylkow Izaak 43, 49, 51  
 Czeczot Jan 153, 154  
 Czerwiński Ignacy Lubicz 106, 124-150  
 Czerwiński Marcin 226, 240  
 Czyżak Agnieszka 189, 194  
  
 Danielewicz Jerzy 76, 90  
 Daszykowska Jadwiga 28  
 Dąbrowska Anna 23, 30, 66, 89  
 Dąbrówka Andrzej 26, 32  
 Dąmbska Izydora 219, 240  
 Deimier Pierre de 73  
 Demokryt 110  
 Derrida Jacques 155, 163  
 Descartes René (Kartezjusz) 126, 136, 137, 149  
 Deschamps Eustache 73, 74  
 Dmochowski Franciszek Ksawery 80, 89  
 Dobrzyński Jerzy 83, 90  
 Döpp Heinz-Martin 36  
 Draaisma Douwe 21, 30  
 Drosdowski Günther 93, 100  
 Dziadek Adam 87, 90, 188, 195  
 Dziegielewska Małgorzata 20, 31  
  
 Eliade Mircea 225, 226, 230, 240  
 Estienne Henri 72  
  
 Ferrier Janet Mackay 74  
 Fiehler Reinhard 94, 100  
 Fijałkowska Genowefa zob. Jakubowska-Fijałkowska Genowefa  
 Filip II Macedoński, król Macedonii 57  
 Fleischer Michael 66, 89  
 Fleuret Fernand 73  
 Flis Jan 51  
 Fontański Henryk 18, 31  
 Fortunati Vita 197, 208  
 Foucault Michel 161, 163  
 France Anatole 76

- Frazer James George 219, 220, 240  
 Freeman Michael J. 73  
 Fromm Erich 233, 234, 240  
 Frosztega Bogusława 78, 91  
 Fudel-Osipowa S. 14
- Gall Franz Joseph 129-131, 134  
 Garewicz Hanna zob. Buczyńska-Garewicz Hanna  
 Garstka Teri A. 96  
 Geller Ewa 26, 32  
 Gennep Arnold van 20, 32, 226, 227, 240  
 Glosowicz Monika 197, 208  
 Goffman Erving 199  
 Gökenjan Gerd 95, 100  
 Golewska Małgorzata 196, 208  
 Gomóła Anna 82, 89, 125, 149, 223, 240  
 Gomulicki Juliusz W. 62, 65  
 Gordon Ewa 35, 51  
 Görner Herbert 101  
 Gould Stephen Jay 21, 30  
 Górnicz Mariusz 18  
 Górski Konrad 152, 163  
 Graves Robert 58, 59, 65  
 Green David 51  
 Greer Germaine 196, 208  
 Gronowska Anna 69, 89  
 Grossowa Hanna zob. Szumańska-Grossowa Hanna  
 Grzywacz Zbylut 21
- Hadrian (Publiusz Eliusz Hadrian), cesarz rzymski 121  
 Hartwig Julia 174-194  
 Hazelzet Korine 21  
 Hegel Georg Wilhelm Friedrich 162  
 Heidegger Martin 182  
 Hemingway Ernest 92  
 Herbert Zbigniew 192  
 Herder Johann Gottfried 66  
 Herod Wielki, król Judei 77  
 Hilton James 223, 239  
 Hoepffner Ernst 74  
 Holden Anthony J. 74  
 Holówka Jacek 147, 149, 209, 216  
 Holówka Teresa 19, 32  
 Homer 29, 55, 79-81, 89  
 Horacy (Quintus Horatius Flaccus) 72  
 Huguet Edmond 72  
 Humboldt Wilhelm von 66  
 Hunczowski Nepomuk Johann 131
- Ihnatowicz Ireneusz 135, 149  
 Iwaskiewicz Jarosław 192, 193  
 Izydor z Sewilli, św. 20
- Jacobi Jolande 191, 194  
 Jakubowska Honorata 8, 10  
 Jakubowska-Fijałkowska Genowefa 198, 202-205, 207, 208

- Jannet Pierre M. 75  
 Jansson Tove 217-240  
 Japola Józef 156, 163  
 Jasińska-Kania Aleksandra 210, 216, 222, 240  
 Jaworska Barbara zob. Szatur-Jaworska Barbara  
 Jaworski Eugeniusz 135, 142, 149  
 Jehuda ben Tema 34  
 Jeżewska Kazimiera 80, 89  
 Joanna d'Arc, św. 73  
 Jose bar Jehuda 42  
 Juliusz Cezar (Gaius Iulius Caesar, Gajusz Juliusz Cezar), cesarz rzymski 115  
 Jung Carl Gustav 53, 190, 191, 194  
 Jusewicz-Kalter Ewa 21, 30
- Kaligula (Gaius Iulius Caesar Germanicus, Gaius Iulius Caesar Augustus Germanicus), cesarz rzymski 212  
 Kalter Ewa zob. Jusewicz-Kalter Ewa  
 Kania Aleksandra zob. Jasińska-Kania Aleksandra  
 Kania Ireneusz 223, 239  
 Kartezjusz zob. Descartes René  
 Kasprzyk Leszek 22, 31  
 Kędzierzawska Dorota 92  
 Kęszycka Helena 161, 163  
 Kiciński Bruno 59, 65
- Kirkwood Tom (Thomas L.B.) 13, 14, 28, 30  
 Klimas Waclaw 183, 194  
 Klimt Gustav 21  
 Klinghoffer David 46, 51  
 Kochanowski Jan 60, 65  
 Kochman Stanisław 13, 31  
 Kopaliński Władysław 68, 79, 89, 100  
 Kopec Zbigniew 189, 194  
 Korczak Janusz 213  
 Kornacka Małgorzata 18, 19  
 Kornatowski Wiktor 145, 149  
 Korotkich Krzysztof 218, 240  
 Kosowska Ewa 29, 75, 135, 142, 149  
 Kostkiewiczowa Teresa 137, 149  
 Kot Jan 61, 65  
 Kowaleczko-Szumowska Monika 14, 30  
 Krahelska Halina 22, 31  
 Krauze Antoni 92  
 Krawczuk Aleksander 65  
 Krókowski Jerzy 59, 65  
 Król Marcin - 240  
 Krüger Carolin 94-96, 100  
 Krynski Magnus J. 224, 239  
 Krzeczkowski Henryk 58, 65, 219, 240  
 Kufner Rut 101  
 Kurkiewicz Juliusz 186  
 Kwiatkowska Barbara 16, 28, 31

- La Mettrie Julien Offray de 126, 149  
 La Monnoye Bernard de 75  
 Lafitau Joseph François 145  
 Lao Tse (Lao Tzū) 239, 240  
 Laumonier Paul 73  
 Le Goff Jacques 68-72, 88-90  
 Lebenstein Jan 192  
 Legeżyńska Anna 181, 189, 194  
 Lelewel Joachim 151, 152, 156, 163  
 Lem Stanisław 178, 194  
 Leonardo da Vinci 60  
 Leśniak Kazimierz 145, 149  
 Leśniewska Maria 197, 207  
 Levertov Denise 202, 207  
 Lévi-Strauss Claude 53, 65, 240  
 Linton Ralph 22, 210, 216, 240  
 Lisiecka Slawa 34, 51  
 Lisle Leconte de 81, 89  
 Littré Émile 87, 88, 90  
 Lukian z Samosaty 57  
 Lukszyn Jerzy 18, 32  
  
 Łanowski Jerzy 80, 89  
 Ławski Jarosław 218, 240  
 Łypacewicz Stanisław 191, 194  
  
 Machault Guillaume de 74  
 Maćkiewicz Jolanta 12, 13, 23, 31  
 Maguire Robert A. 224, 239  
 Malebranche Nicolas de 72  
 Malewski Franciszek 153, 154
- Marczewska Katarzyna 20, 31, 85, 89, 126, 146, 149  
 Matuszewski Krzysztof 155, 163  
 Mauss Marcel 219, 240  
 Mead Margaret 147, 149, 209-211, 215, 216  
 Mejbaum Waclaw 186, 194  
 Mickiewicz Adam 76, 151-156, 158, 160, 162, 163, 241  
 Miedwiediew Źores Aleksandrowicz 28  
 Mikrut Izabela 204, 208  
 Miłosz Oskar Vladislas Lubicz de (Oskaras Milašius) 76  
 Miłosz Czesław 92, 174, 175, 178, 184, 192, 195, 199, 202, 207, 208  
 Minois Georges 20, 31, 146, 149  
 Modzelewski Karol 69, 90  
 Molencki Rafał 18, 31  
 Molier (fr. Molière), właśc. Jean Baptiste Poquelin 92  
 Moniuszko Stanisław 92  
 Murray Augustus Taber 81  
 Mycielska Gabriela 197, 207  
  
 Napoleon I Bonaparte, cesarz Francuzów, król Włoch 212  
 Nawarecki Aleksander 87, 90, 188, 195  
 Nietzsche Friedrich 186  
 Niewiara Aleksandra 24, 25, 87, 90

- Norwid Cyprian Kamil 62, 65  
 Ochab Martyna 127, 150  
 Olszewski Franciszek 23, 31  
 Ong Walter 156, 163  
 Onysymow Agna 29, 31, 79, 90  
 Ostański Piotr 37-39, 51  
 Otwinowska Barbara 137, 149  
 Owidiusz (Publius Ovidius Naso) 57, 59, 64, 65, 72  
  
 Paris Gaston 67, 89  
 Paturot Jérôme 77  
 Pauzianasz 57  
 Pawelec Andrzej 22, 30  
 Pecaric Sacha 35, 51  
 Pelc Jerzy 61, 65  
 Perceau Louis 73  
 Picoche Jacqueline 87, 90  
 Pieńkoś Elżbieta 78, 91  
 Pigoń Stanisław 152  
 Pike Kenneth Lee 28, 31  
 Pindarus 186  
 Pitagoras 20, 22  
 Platon 15, 55, 72, 145, 155  
 Podbielski Henryk 75, 89, 155, 163  
 Podlasek-Ziegler Maria 204, 208  
 Pomian Krzysztof 53, 65, 219, 240  
 Posern-Zieliński Aleksander 124, 149  
 Prokopiuk Jerzy 9, 209, 216
- Przybylski Ryszard 177, 180, 188, 195  
 Ptaszyńska-Sadowska Elżbieta 34, 51  
  
 Raciniewska Alicja 8, 10  
 Raynaud Gaston 73  
 Reber Arthur S. 218, 240  
 Reszke Robert 58, 65  
 Retzer Joseph F. von 130  
 Reveillé-Parise Joseph-Henri 22, 23, 31  
 Reybaud Louis Marie Roch 77  
 Rigaud Lucien 83  
 Ringgren Helmer 37, 51  
 Robert Paul 87, 90  
 Rodak Paweł 69, 89  
 Rogowski Łukasz 8, 10  
 Rollin Charles 137  
 Romaniuk Kazimierz 37  
 Ronsard Pierre de 72  
 Rosset Edward 14, 15, 31  
 Rothschild James de 74  
 Rousseau Jean Jacques 161  
 Różewicz Tadeusz 175, 198, 205, 206, 221, 222  
 Rudniański Stefan 126, 149  
 Rybicka Zofia 34, 51  
 Ryszka Franciszek 240  
  
 Sacks Oliver 30  
 Sadowska Elżbieta zob.

- Ptaszyńska-Sadowska Elżbieta  
 Saint-Palaye Jean Baptiste de La  
 Curne 71, 72  
 Sapir Edward 66  
 Schein Jeffrey L. 36, 50  
 Schiller Friedrich 153  
 Schiller Judith S. 36, 50  
 Schipper Jeremy 49, 51  
 Schlink Bernhard 198, 204, 207,  
 208  
 Schoeps Julius Hans 34, 51  
 Sévigné Marie de Rabutin-  
 Chantal 111, 140  
 Shaner Jaye L. 96  
 Sigogne Beauxoncles Charles  
 Timoléon de 73  
 Silvers Robert B. 22, 30  
 Similius Servius Sulpiciusz 121  
 Sinko Tadeusz 80, 89  
 Skrzypek Marian 145, 150  
 Skwarczyńska Stefania 73, 90  
 Sławek Tadeusz 188, 190  
 Snell Bruno 29, 31, 79, 81, 90  
 Sobolczyk Piotr 198, 208  
 Sokrates 155  
 Solon 75, 76  
 Spencer Herbert 22, 31  
 Stabryła Stanisław 183, 194  
 Staszczak Zofia 20, 32  
 Stawowy Renata 208  
 Storey Christopher 67  
 Strabon 57  
 Strahm Sharon 96  
 Stryjczyk Joanna 69, 89  
 Styszyńska Zofia 196, 208  
 Swoboda Tomasz 127, 150  
 Szacki Jerzy 240  
 Szatur-Jaworska Barbara 15-17,  
 19, 20, 31  
 Szczerbicka-Ślęk Ludwika 60, 65  
 Szuch-Wyszomirska Irena 217,  
 239  
 Szumańska-Grossowa Hanna 69,  
 90, 157, 163  
 Szumowska Monika zob.  
 Kowaleczko-Szumowska  
 Monika  
 Szumowski Władysław 130, 150  
 Szymański Mikołaj 76, 89, 126,  
 141, 149  
 Szymborska Wisława 175, 225,  
 239  
 Szymczak Mieczysław 26, 32  
 Szymonowicz Szymon 60, 61, 63  
 Ślęk Ludwika zob. Szczerbicka-  
 Ślęk Ludwika  
 Śniadecki Jędrzej 130, 131, 150  
 Świerczyńska Dobrosława 93, 101  
 Świerczyński Andrzej 93, 101  
 Świrszczyńska Anna 198-200,  
 202, 204, 207, 208  
 Tatarkiewicz Anna 226, 240  
 Tazbir Janusz 142, 150  
 Terlecka Małgorzata 123, 150

- Termińska Kamilla 18, 27, 31  
 Toqueville Alexis de 157, 163  
 Trajan (Marcus Ulpius Trajanus),  
 cesarz rzymski 121  
 Trembecki Stanisław 61, 65  
 Turowicz Jerzy 192  
 Urbańczyk Stanisław 26, 32  
 Urfé Honoré d' 74  
 Vaganay Hugues 74  
 Vega Garcilaso de la 146  
 Villon François 73-75, 90  
 Vovelle Michel 127, 129, 150  
 Wace Robert 74  
 Wergiliusz (Publius Vergilius  
 Maro) 79  
 Węgrzyniakowa Anna 200, 208  
 Whorf Benjamin Lee 19, 32, 66  
 Wilk Grażyna 83  
 Wojciechowska Wanda 136, 149  
 Wolińska Olga 18, 31  
 Wolter (Voltaire), właśc. François-  
 Marie Arouet 244  
 Wyszomirska Irena zob. Szuch-  
 Wyszomirska Irena  
 Zan Tomasz 153, 154  
 Zaręba Leon 78, 91  
 Zawadzki Jarosław 239, 240  
 Zgorzelski Czesław 152-154, 156,  
 163  
 Ziegler Maria zob. Podlasek-  
 Ziegler Maria  
 Ziemilska Olga 234, 240  
 Ziemilski Andrzej 234, 240  
 Zmorzanka Anna 25, 32  
 Żeleński Tadeusz (Boy) 73, 90  
 Indeks opracowały:  
 Agata Koprowicz, Grażyna Wilk

HiT  
KULTURY

Książka *Starość jako wyobrażenie kulturowe* jest przemyślaną pod względem tematycznym, metodologicznym i kompozycyjnym propozycją omówienia szeroko pojętego znaczenia problematyki starości.

dr hab. Mariusz Gołąb, fragment recenzji



9 788393 401123

Uniwersytet Śląski w Katowicach / grupakulturalna.pl

ISBN 978-83-934011-2-3